



PARC NATUREL  
REGIONAL



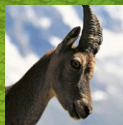
Gruyère  
Pays-d'Enhaut



# LES VIAS DU FROMAGE

## DIE KÄSEWEGE

### THE CHEESE TRAILS





## MOBILE APPLIKATION SMARTPHONE APP

**WANDERN SIE AUF INNOVATIVE ART AUF ZWEI KULTURELLEN WEGEN (VIA LE GRUYÈRE AOP UND VIA L'ÉTIVAZ AOP): EINE MOBILE APPLIKATION GELEITET SIE DURCH DAS NATURERBE DES PARKS.**

### **DIE SUCHE NACH DEM KÄSE**

*Die Suche nach dem Käse*, ein Spiel für Gross und Klein. Sie verwandeln sich in einen Alphirt und durchstreifen den Park. Durch das Lösen von Rätseln erfahren Sie mehr über die Traditionen des Greyerzerlandes und des Pays-d'Enhaut.

**USE OUR NEW SMARTPHONE APP TO EXPLORE THE HERITAGE OF THE PARK ON TWO THEMED TRAILS, THE VIA LE GRUYÈRE AOP AND THE VIA L'ÉTIVAZ AOP.**

### **CHEESE HUNT**

*In the Cheese Hunt game you become a cattleman or his young assistant. Learn about the history and traditions of the Gruyère and Pays-d'Enhaut regions by solving a series of puzzles.*



## LES VIAS DU FROMAGE, DES RANDONNÉES À PORTÉE D'ÉCRAN

Innovez et parcourez deux itinéraires (*Via Le Gruyère AOP et Via L'Étivaz AOP*) avec une application mobile pour découvrir le patrimoine du Parc. Vous observez le territoire d'un œil attentif afin de résoudre des énigmes. Les Vias traversent les quatre régions du Parc: vallées de la Jogne et de l'Intyamon, Pays-d'Enhaut et Rochers-de-Naye.

### **L'APPLICATION**

Elle apporte de nombreux avantages. Outre les informations nécessaires au bon déroulement de la marche (carte, description des étapes, temps de marche, etc.), elle est entièrement géolocalisée et vous informe sur votre environnement direct. Elle dispose d'innovations telles que la réalité augmentée et la recommandation intelligente de points d'intérêt.

### **UNE FOULE D'INFORMATIONS**

L'application comprend plus de 250 points d'intérêt détaillés et illustrés. Musées, monuments d'exception et lieux de fabrication du fromage en sont quelques exemples. Aux heures de repas, les lieux de restauration à proximité sont signalés au randonneur. Une banque de photos et vidéos ainsi qu'un agenda des offres du Parc complètent l'information.

### **UN JEU POUR PETITS ET GRANDS**

*La Quête du fromage*: un jeu qui invite à en apprendre d'avantage sur l'histoire et les traditions du Parc. Comprendre l'utilité de l'épierrement des alpages, se photographier en pleine action ou trouver une mystérieuse chapelle à ciel ouvert, voici quelques-unes des missions proposées.







**L'APPLICATION *LES VIAS DU FROMAGE* (VIA LE GRUYÈRE AOP ET VIA L'ÉTIVAZ AOP), DISPONIBLE POUR IPHONE ET ANDROID, FAVORISE LA DÉCOUVERTE LUDIQUE ET INTERACTIVE DU PARC NATUREL RÉGIONAL GRUYÈRE PAYS-D'ENHAUT.**

Mit der für iPhone und Android verfügbaren Applikation *Die Käsewege* kann der Regionale Naturpark Gruyère Pays-d'Enhaut auf spielerische und interaktive Weise entdeckt werden.

The Cheese Trails *app*, available for iPhone and Android, is a fun interactive way to discover the Gruyère-Pays-d'Enhaut Regional Nature Park.

## **Scannez votre QR code et randonnez avec plaisir !**

Vous pouvez également rechercher *Les Vias du fromage* dans l'App Store ou Google Play.



## **Scannen Sie Ihren QR-Code und los geht die Wanderung!**

Die *Käsewege* können auch im App Store oder auf Google Play heruntergeladen werden.

## **Scan the QR code and set off!**

Download The Cheese Trails *app* from the App Store or Google Play.

Parc naturel régional Gruyère Pays-d'Enhaut  
Place du village 6 | 1660 Château-d'Œx  
t. +41 (0)26 924 76 93 | [info@gruyerepaysdenhaut.ch](mailto:info@gruyerepaysdenhaut.ch)

[www.gruyerepaysdenhaut.ch](http://www.gruyerepaysdenhaut.ch)



## DEUX ITINÉRAIRES À LA DÉCOUVERTE DU PARC

Ce double itinéraire suit au plus près les anciennes voies de communication, notamment empruntées pour le transport du fromage par le Col de Jaman aux 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles. Le randonneur s'immerge dans les richesses culturelles et naturelles du Parc. Le parcours est divisé en étapes d'une à quatre heures de marche, mais on peut aussi y accéder par les transports publics.

Accessibles au marcheur confirmé, aux familles avec de jeunes enfants ou au randonneur occasionnel, on peut aussi les parcourir sans téléphone portable. Les informations nécessaires (cartes, parcours, dénivelés, etc.) sont disponibles sur [www.viasdufromage.ch](http://www.viasdufromage.ch).

### AUF ZWEI WANDERWEGEN AUF ENTDECKUNGSTOUR DURCH DEN PARK

Die beiden Routen folgen den ehemaligen Transportwegen, die im 17. und 18. Jahrhundert insbesondere für den Transport des Käses über den Col de Jaman genutzt wurden. Der Wanderer lernt die Kultur- und Naturschätze des Parks aus aller nächster Nähe kennen. Die Routen sind in ein- bis vierstündige Etappen unterteilt, die jeweils auch mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreicht werden können.

Sie sind für geübte Wanderer, Familien mit kleinen Kindern oder gelegentliche Wanderer geeignet und können auch ohne Mobiltelefon zurückgelegt werden. Die nötigen Informationen (Karten, Routen, Höhenunterschiede) stehen auf [www.viasdufromage.ch](http://www.viasdufromage.ch) zur Verfügung.

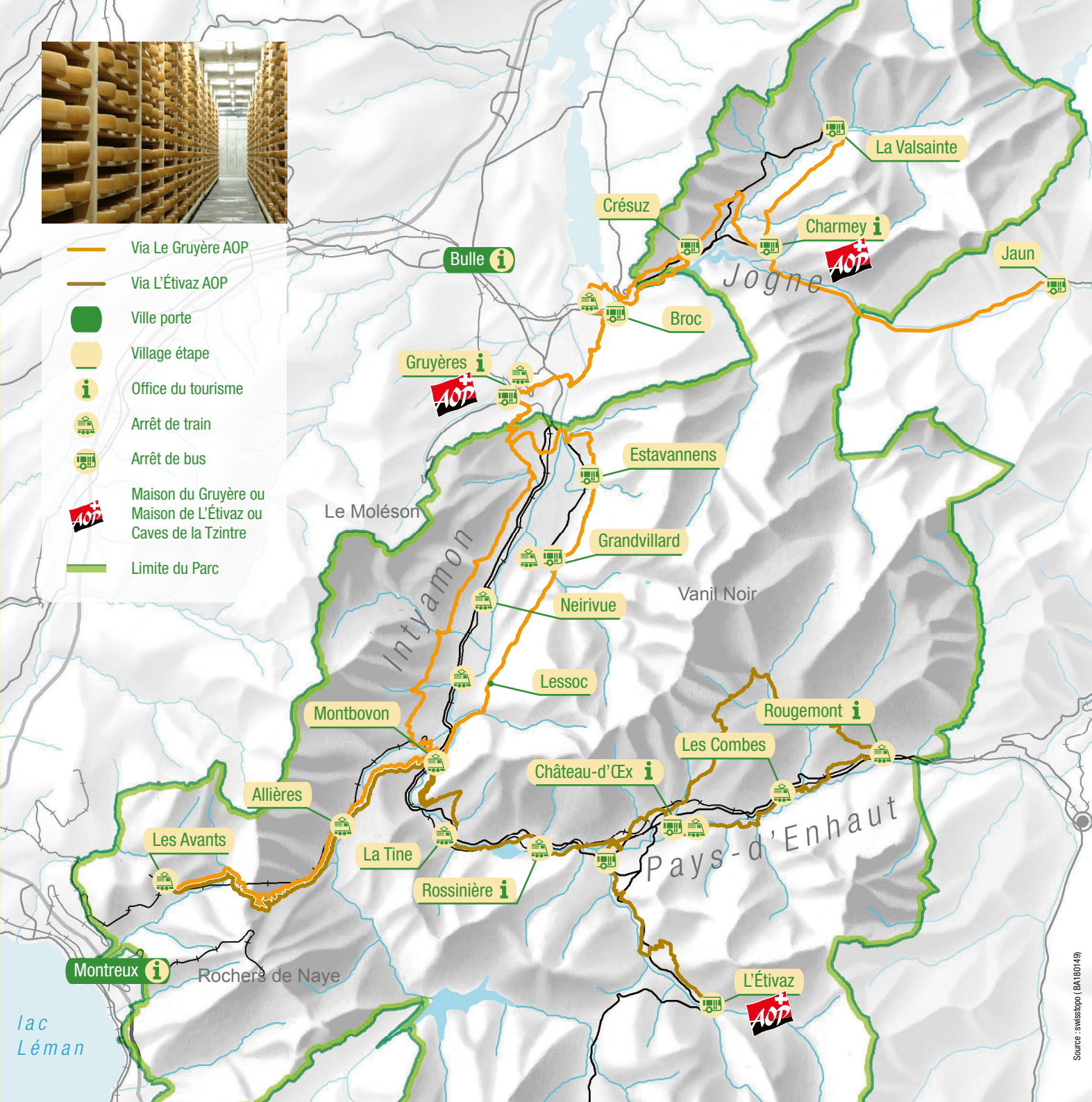
### EXPLORE THE PARK ON OUR TWO THEMED TRAILS

*These two routes follow ancient paths, used in the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries to transport cheese over the Col de Jaman. They reveal the cultural and natural riches of the Park. The walks are divided into stretches of 1 to 4 hours, and are accessible by public transport.*

*Suitable for experienced or occasional walkers as well as families with young children, they can be followed without a smartphone – all the information (maps, descriptions, route profiles) is available on [www.viasdufromage.ch](http://www.viasdufromage.ch).*



-  Via Le Gruyère AOP
-  Via L'Étivaz AOP
-  Ville porte
-  Village étape
-  Office de tourisme
-  Arrêt de train
-  Arrêt de bus
-  Maison du Gruyère ou  
Maison de L'Étivaz ou  
Caves de la Tzintre
-  Limite du Parc







## LES OFFICES DU TOURISME DIE TOURISMUSBÜROS TOURIST OFFICES

### Charmey Tourisme

+41 (0)26 927 55 80  
[www.charmey.ch](http://www.charmey.ch)

### La Gruyère Tourisme

+41 (0)848 424 424  
[www.la-gruyere.ch](http://www.la-gruyere.ch)

### Montreux-Vevay Tourisme

+41 (0)848 868 484  
[www.montreuxriviera.com](http://www.montreuxriviera.com)

### Office du tourisme Les Mosses - La Lécherette

+41 (0)24 491 14 66  
[www.lesmosses.ch](http://www.lesmosses.ch)

### Pays-d'Enhaut Tourisme Château-d'Œx

+41 (0)26 924 25 25  
[www.chateau-doex.ch](http://www.chateau-doex.ch)

### Pays-d'Enhaut Tourisme Rossinière

+41 (0)26 924 25 21  
[www.chateau-doex.ch](http://www.chateau-doex.ch)

### Pays-d'Enhaut Tourisme Rougemont

+41 (0)26 925 11 66  
[www.chateau-doex.ch](http://www.chateau-doex.ch)

## TRANSPORTS PUBLICS ÖFFENTLICHER VERKEHR PUBLIC TRANSPORT

### Transports publics fribourgeois

+41 (0) 26 351 02 00  
[www.tpf.ch](http://www.tpf.ch)

### MOB

+41 (0)21 989 81 90  
[www.mob.ch](http://www.mob.ch)

### CFF

+41 (0)900 300 300  
[www.cff.ch](http://www.cff.ch)

## LES MAISONS DU FROMAGE KÄSEHAUS HOUSE OF CHEESE

### La Maison du Gruyère

1663 Pringy-Gruyères  
+41 (0)26 921 84 00  
[www.gruyere.com](http://www.gruyere.com)

### La Maison de l'Étivaz

1660 L'Étivaz  
+41 (0)26 924 70 60  
[www.etivaz-aop.ch](http://www.etivaz-aop.ch)

### Caves de la Tzintre

1637 Charmey  
+41 (0)26 927 12 21  
[www.fromage-alpage.ch](http://www.fromage-alpage.ch)

